

Souvenir de Philippe Charbonnet

Autor(en): **Pannatier, Gisèle**

Objekttyp: **Obituary**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **36 (2009)**

Heft 143

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez vous adresser à M. Bernard Bornet, Le Coudray, 1996 Basse-Nendaz (VS), tél. 027/288.24.37. courriel : bornetmb@bluewin.ch

Nô fâ pâ caponâ ! Prèzén è tsantén lo patouè por pâ l'ôbliâ !

Ne baissions pas les bras ! Parlons et chantons le patois pour ne pas l'oublier !

MÈRSI - MERCI

Claudy Barras, Chermignon (VS), texte français d'un auteur inconnu

*Mèrsi a hléc quié chè rèveilliè tozò
dou bôn lâ,*

a hléc quié chalôè ônco avoué ôn bèc,

*a hléc quié travailliè brâmein è
dêmouûrè ônco mi,*

*a hléc quié arréïvè ein rëtar, mâ chè
trouvê pâ d'èscôjè,*

*a hléc quié choftliè la télèvejiôn po
cohêrjiè tsequièta,*

a hléc quié vit nir rein quiè lo nét,

*a hléc quié atein pâ Tsalèindè por
ènén mi bôn.*

Merci à qui se réveille toujours de bonne humeur,

à qui salue encore avec un baiser,

à qui travaille beaucoup et s'amuse encore plus,

à qui arrive en retard, mais ne se trouve pas d'excuses,

à qui éteint la télévision pour bavarder un peu,

à qui ne voit noir que lorsqu'il fait nuit,

à qui n'attend pas Noël pour se vouloir meilleur. *Traduction 2007*

SOUVENIR DE PHILIPPE CHARBONNET

Gisèle Pannatier, Féd. cantonale valaisanne des Amis du patois

La vie des sociétés et celle des membres qui la composent sont indissociables. La joie des uns est celle du groupe, la souffrance des uns est aussi celle de la collectivité. La Fédération valaisanne des Amis du patois et son comité ont eu la douleur d'apprendre le départ de P. Charbonnet. Dans le comité cantonal, Philippe a passé avec la fulgurance de l'éclair. Sa présence et son dynamisme, sa parole forte et assurée lors des quelques séances partagées, son humour constant et son engagement profond pour le patois et le patrimoine nous ont marqués. Nous gardons précieusement des souvenirs comme la fête du livre à Saint-Pierre-de-Clages ou celui de la sortie du comité en automne dernier à Genève. Nous pensons avec sympathie à sa chère épouse et à sa famille.